

**UNSERE STIMME!**  
**NUESTRA VOZ!**  
**NOSSA VOZ!**





## Medios para la participación política de mujeres migrantes y refugiadxs.

Español

## Meios para participação Política de mulheres migrantes e refugiados.

Português

## Medien zur politischen Teilhabe von Migrantinnen\* und geflüchteten Frauen\*.

Deutsch



**Catalina Ariza, Kolumbien**  
Künstlerin und Referentin für politische Bildungsarbeit

**Yameli Gomez, Mexiko**  
Grafik Designerin

**Tatiana Pinzon, Kolumbien/Ecuador**  
Multimedia Designerin

**Nadia Galina, Mexiko**  
Sprachwissenschaftlerin und Kulturwissenschaftlerin

**Denise Braz, Brazil**  
Kulturwissenschaftlerin

**Dayan Sandoval, Venezuela**  
Kommunikationswissenschaftler\*in  
mit Fokus auf Gesellschaftskommunikation

**Carolina Alvarado, Mexiko**  
Ärztin



MIKROPROJEKT: „UNSERE STIMME!“  
In Kooperation mit MUT-MACHERINNEN\*,  
ein PROJEKT von DaMigra e.V.  
Gefördert durch: Die Beauftragte  
der Bundesregierung für Migration,  
Flüchtlinge und Integration.

Leipzig, Deutschland 2019

## Asilo y salud.

### Una mujer de Venezuela en proceso de asilo político.

„El proceso de cambio de país necesita tiempo, emigrar no es fácil y más a un país como Alemania. Pero es un paso a paso... Me ha demostrado que vale la pena hacer ese paso a paso. En mi país estaba muy mal de salud, tenía muchos problemas de respiración. Y aquí se han mejorado gracias a los fármacos que me han dado lxs médicxs, es un gran avance y una oportunidad de sentirme segura y tranquila. Es un cambio muy positivo. Para nadie es un secreto la situación social y política de Venezuela. En cuanto a mi crecimiento personal, en este país se ha estancado, me siento aún como cuando llegué. Quizás se debe a que recién acabo de llegar. Pero tengo el ímpetu de salir adelante y de estar aquí“.

## Asilo e saúde.

### Mulher em processo de asilo político na Venezuela.

“O processo de mudança de país leva tempo, emigrar não é fácil e ainda mais para um país como a Alemanha. Mas é um passo de cada vez... Isso me mostrou que vale a pena fazer esse processo. No meu país, eu estava muito doente de saúde, tive muitos problemas respiratórios. E aqui eles melhoraram graças aos medicamentos que os médicos me deram. Já é um grande avanço. Além da oportunidade de me sentir segura e calma. É uma mudança muito positiva. A situação social e política da Venezuela não é segredo para ninguém. Quanto ao meu crescimento pessoal neste país estagnou, apenas nesse aspecto, me sinto a mesma de quando cheguei, porque sou nova aqui. Mas tenho o desejo de seguir adiante e estar aqui.”

## Flucht und Gesundheit.

### Venezolanische Frauen\* im Asylverfahren.

„In einem neuen Land anzukommen, ist ein Prozess, der Zeit braucht. Es ist nicht einfach auszuwandern und besonders in ein Land wie Deutschland. Aber ein Schritt nach dem anderen... Ich musste mich selbst überzeugen, dass dieser Schritt für mich der richtige ist. In meinem Land hatte ich oft gesundheitliche Probleme, vor allem mit den Atemwegen. Dank der ärztlichen Behandlungen geht es mir hier viel besser. Hier fühle ich mich sicher und ruhig. Das ist für mich eine sehr positive Veränderung. Die Lage in Venezuela ist allen bekannt. Manchmal fühle ich, dass ich mich hier nicht weiter entwickeln kann. Ich fühle mich genauso wie ich mich fühlte, als ich ankam. Vielleicht liegt es daran, dass ich gerade angekommen bin. Aber ich habe neuen Antrieb es weiter zu versuchen.“

## Estudio, maternidad y trabajo.

### Una mujer de Chile, madre de familia.

„En mi caso, no puedo comparar si es mejor o peor, porque me vine de Chile siendo estudiante, y aquí comencé a hacer mi familia muy pronto. Entonces tengo toda mi vida familiar armada aquí, pasé de ser una mujer joven estudiante sin preocupaciones (bueno con algunas preocupaciones si), a ser una mujer casada, tener hijos y ser una madre joven, también porque mi primera hija yo la tuve cuando tenía 23 años. Si puedo decir que la vida familiar es mucho más tranquila y puedo disfrutar más de mi vida. No es sólo trabajar para vivir, sino que uno trabaja y vive aquí. Y eso no lo pude conocer en Chile. Si una no tiene una buena situación económica no es tan fácil para todo. Siento que en mi situación actual en lo familiar es mucho más tranquilo“.

## Estudo, maternidade e trabalho.

### Mulher dona de casa no Chile.

“No meu caso, não posso comparar se é melhor ou pior. Porque eu vim do Chile como estudante e aqui logo formei minha família. Então eu tenho toda a minha vida familiar organizada aqui, deixei de ser uma jovem estudante sem preocupações (bom com algumas preocupações sim). Para ser uma mulher casada, ter filhos e ser uma mãe jovem, também porque tive minha primeira filha aos 23 anos. Posso dizer que a vida em família é muito mais tranquila e posso aproveitar mais a minha vida. Não é apenas trabalhar para viver, mas trabalha-se e vive aqui. E isso eu não pude vivenciar no Chile. Se alguém não tem uma boa situação econômica, não são tão fáceis as coisas. Sinto que na minha atual situação familiar é muito mais tranquila.”

## Studium, Mutterschaft und Arbeit.

### Mutter und Hausfrau aus Chile.

„In meinem Fall kann ich nicht vergleichen, ob es mir hier besser oder schlechter geht. Ich verließ Chile während meines Studiums und habe hier sehr bald eine Familie gegründet. Ich habe mir hier ein ganzes Leben aufgebaut. Hier wurde ich von einer jungen sorglosen Studentin (wenn auch mit manchen Sorgen) zu einer verheirateten Frau. Mein erstes Kind habe ich mit 23 Jahren bekommen, ich bin jung Mutter geworden. Ich würde sagen, dass das Familienleben hier sehr ruhig ist. Ich habe das Gefühl, dass ich mein Leben genieße. Die Menschen hier leben nicht, um zu arbeiten, sie arbeiten und leben. Das habe ich in Chile nie erreicht. Wenn Menschen in keiner guten ökonomischen Situation leben, ist es nicht einfach. Hier habe ich Zeit für meine Familie und das Leben ist ruhig.“





MÜTTERZENTRUM



INTERNATIONALE FRAUEN e.V.



ELY DOBRITZ  
GALERIE



## Sobre el sistema de asilo alemán

### Dayan Sandoval

Hoy en día, la gente se mueve alrededor de todo el mundo, las personas migran, ya sea porque desean realizar un cambio positivo en su vida, tal vez por estudio o alguna oferta de empleo. Pero es una realidad muy latente que un gran porcentaje de personas que emigran, lo hacen para escapar de la pobreza que asolan sus países natales, para mejorar sus posibilidades de vida o para escapar de los conflictos políticos, sociales y la devastación. Nosotrxs, las mujerxs, representamos casi la mitad de lxs más de 272 millones de migrantxs y la mitad de los 25,9 millones de refugiadx alrededor del mundo. Mi nombre es Dayan Sandoval, soy una joven venezolana de 24 años que llegó a Alemania en condición de solicitante de asilo a mediados del año 2018. Para nadie es un secreto que mi país de origen atraviesa “la peor crisis de la historia moderna” y que si el día de hoy me encuentro en este lugar, es porque me vi en la obligación de huir.

El proceso por el que atravieso, es arduo y extenso, pero afortunadamente llegué acompañada. El sistema de asilo del Estado federal alemán existe para determinar si las personas que solicitan asilo o refugio, realmente merecen dicha protección internacional. Durante ese proceso, el/la solicitante está obligadx a vivir entre 3 y 6 meses en lo que se denomina un “centro de acogida”, este consiste en un espacio acondicionado para satisfacer sus necesidades básicas, donde por el hecho de compartirlo con otrxs refugiadx, debe dejar de lado cualquier concepto de privacidad.

Yo estuve durante 5 meses en ese lugar y desde mi experiencia personal, puedo destacar tres obstáculos que encontré. El primero es la desinformación, el no tener acceso a saber cómo se está procesando tu caso. No existe un periodo de tiempo máximo para la decisión sobre una solicitud de asilo, pero generalmente, el examen de la misma excede los seis meses y aunque la Oficina Federal para las Migraciones y los Refugiados (BAMF) debe notificar a la persona solicitante cuándo prevé tomar la decisión, no es algo que regularmente se ponga en práctica.

El segundo es que no existe un buen proceso de pre-inserción al sistema laboral y educativo. Cito a unx representante de la Agencia de Empleos: “Debemos aprender que la inmigración no es un regalo generoso de los alemanes a los extranjeros, sino una auténtica necesidad que se sobreentiende si queremos que nuestra economía siga teniendo éxito”. Ahora bien, sabemos que una de las barreras más importantes que tenemos como extranjeroxs es el idioma. Éste te permite ingresar al sistema de empleo y nos encontramos con un proceso que te prohíbe iniciar algún tipo de estudios de dicho idioma solo, después de haber sido trasladadx a un segundo centro de acogida. Cómo lo mencionaba anteriormente, tarda hasta 6 meses. Para las actividades lucrativas solo se ofrecen 15 cupos por centro, los cuales no abastecen la demanda, ya que son cientos de personas quienes residen en estos lugares. El tercer obstáculo es, claramente la falta de mecanismos que promuevan la integración durante la estadía del/de la solicitantx de asilo en el centro, problema que se arrastra hasta la vida fuera de éste. Las ideas de integración que puedan tener las organizaciones

externas no son informadas a los individuos, debido a ello carecen de la capacidad de generar buenas relaciones sociales y profesionales. Cito: “Hace tres años, Alemania era admirada globalmente por su cultura de bienvenida, las imágenes de las estaciones de tren de Múnich viajaron alrededor del mundo. ¿Qué ha pasado con esa cultura? Ahora solo hay miedo a los refugiados”, de la oficina de migración de Caritas en Munich.

Siempre es posible generar condiciones que humanicen el proceso, estoy convencida de que estamos a tiempo de que se tomen las medidas necesarias y si el Estado nos facilita los recursos, no sólo se puede comenzar a cambiar esta percepción negativa de algunxs individuos hacia lxs refugiadx, sino que también podemos participar en el desarrollo de un país que nos ha abierto sus puertas.

## Sobre o sistema para refugiados na Alemanha

Por: Dayan Sandoval

Hoje em dia, as pessoas se deslocam pelo mundo, as pessoas migram, ou porque querem fazer uma mudança positiva em suas vidas ou alguma oferta de emprego, talvez por estudo, mas é uma realidade muito latente o fato que há uma grande porcentagem de pessoas que migram. O motivo também pode ser porque querem escapar da pobreza que assola seus países de origem, melhorar suas chances de vida ou escapar de conflitos políticos, sociais e da devastação. As mulheres representaram quase metade dos mais de 272 milhões de migrantes e metade dos 25,9 milhões de refugiados em todo o mundo. Eu sou uma dessas pessoas.

Meu nome é Dayan Sandoval, sou uma jovem venezuelana de 24 anos que chegou à Alemanha como requerente de asilo em meados de 2018. Não é segredo que meu país de origem está passando pela “pior crise da história moderna” e se hoje estou neste lugar, é porque me vi obrigada a fugir. O processo pelo qual atravesso é árduo e extenso, mas felizmente cheguei com um acompanhamento. O sistema de asilo do estado federal alemão existe para determinar se as pessoas que solicitam asilo ou abrigo realmente precisam dessa proteção internacional. Durante esse processo, o requerente é obrigado a viver entre três a seis meses no chamado de “centro de acolhimento”, que consiste em um espaço condicionado para atender suas necessidades básicas, onde você deve contar com o fato de compartilhá-lo com outros refugiados e por isso você deve deixar de lado qualquer expectativa de privacidade.

Eu estive neste local por cinco meses e pela minha experiência pessoal, posso destacar três obstáculos que encontrei: o primeiro é a desinformação; não ter acesso para saber como o seu caso está sendo avaliado. Não há prazo máximo para a decisão de um pedido de asilo, geralmente, a solicitação do asilo excede ao seis meses e, embora o Escritório Federal de Migrações e Refugiados (sigla em alemão BAMF) tenha que notificar ao solicitante quando está prevista a resposta da solicitação, infelizmente, não é algo que Escritório Federal de Migrações e Refugiados tem colocado em prática. A segunda é que não há um bom processo de pré-inserção ao sistema educacional e trabalhista. Cito um representante da agência de emprego: “devemos aprender que a imigração não é um presente generoso dos alemães para os estrangeiros, mas uma necessidade autêntica que é entendida, se

queremos que a nossa economia continue exitosa. " Sabemos que na Alemanha uma das barreiras mais importantes que temos como estrangeiro é o idioma. É ele que te permite entrar no universo laboral, no entanto, nos Centros de Acolhimento nos deparamos com um processo que proíbe dar início a qualquer tipo de aprendizado do idioma. No meu caso, até pelo menos ter sido transferida para um segundo Centro de Acolhimento, que, como descrevi anteriormente, os processos de análise podem levar até seis meses, a única atividade remunerada que é oferecida tem apenas 15 vagas por Centro, na qual claramente não atende a demanda, pois em cada Centro de Acolhimento há centenas de pessoas morando.

O terceiro obstáculo é claramente a falta de mecanismos que promovam a integração durante a permanência do solicitante no centro, no qual é um problema que acompanhará mesmo depois que já não esteja no local. As formas de integração que realizam as organizações externas não são informadas ao solicitante, graças a isso, ele não tem as ferramentas necessárias para estabelecer boas relações sociais e profissionais. "Há três anos, Alemanha era admirada mundialmente por sua cultura de boas-vindas, as imagens das estações de trem de Munique viajaram ao redor do mundo. O que aconteceu com essa cultura? Agora o que existe é medo dos refugiados", departamento de migrações da Caritas em Munique. Sempre é possível gerar condições que humanizem o processo, acredito que estamos na hora de tomar as medidas necessárias e, se o Estado nos fornecer os recursos, não apenas poderá começar a mudar a percepção negativa de alguns indivíduos em relação aos refugiados, mas também podemos participar no desenvolvimento de um país que abriu as portas para nós.

## Über das Flüchtlingssystem in Deutschland

Von: Dayan Sandoval

Heutzutage bewegt sich die Menschheit durch die ganze Welt. Manche migrieren, um ihr Leben positiv zu verändern, um zu studieren oder um bessere Arbeitsmöglichkeiten zu finden. Aber eine nicht zu leugnende Realität ist, dass ein größerer Anteil der Menschen migrieren aufgrund von Armut und Not in ihren Herkunftsländern und um politischen und sozialen Konflikten sowie Umweltkatastrophen zu entfliehen. Wir, die Frauen\*, repräsentieren fast die Hälfte der 272 Millionen Migrant\*innen und die Hälfte der 25,9 Millionen Geflüchteten in der ganzen Welt. Mein Name ist Dayan Sandoval, ich bin 24 Jahre alt und ich kam 2018 nach Deutschland als Geflüchtete. Es ist kein Geheimnis, dass Venezuela (woher ich komme) die schwerste Krise der modernen Geschichte erlebt. Und wenn ich heute in Deutschland bin, ist es, weil ich fliehen musste. Ein Asylverfahren ist ein aufwändiger, anstrengender und langer Prozess, aber zum Glück bin ich nicht allein angekommen. Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge ist dafür da, darüber zu entscheiden, ob einer Person aufgrund internationaler Verträge Asyl oder Schutz gewährt werden soll. Während dieses Prozesses sind die Menschen verpflichtet, zwischen drei und sechs Monaten in einer Aufnahmeeinrichtung zu wohnen. Diese Einrichtungen sind eingerichtet, um die nötigsten Bedürfnisse der Antragsteller\*innen abzudecken. Es sind kleine Räume, die mit anderen Menschen geteilt werden müssen, weshalb es gar keine Privatsphäre gibt.

Ich selbst war für fünf Monate in einer Aufnahmeeinrichtung. Meiner Erfahrung nach sehe ich drei Aspekte, die problematisch sind: Erstens, die Desinformation. Es ist unmöglich herauszufinden, wie der eigene Fall verläuft und das Genehmigungsverfahren ist zeitlich nicht maximal begrenzt. Im Allgemeinen soll die Entscheidung des BAMF nach spätestens sechs Monaten der Bewerber\*in mitgeteilt werden. Diese Zeitgrenze wird in der Praxis oft überschritten. Zweitens gibt es keine guten Maßnahmen, um die Menschen in das Arbeits- oder Bildungssystem einzugliedern.

Ich zitiere einen Stellvertreter des Jobcenters: „Wir müssen lernen, dass Immigration kein Geschenk der Deutschen an die Ausländer ist. Sondern eine Notwendigkeit, die wir akzeptieren müssen, wenn wir weiter eine erfolgreiche Ökonomie haben wollen.“ Eine der umständlichsten Barrieren für Migrant\*innen ist die Sprache. Von der Sprache hängt vieles ab, wie beispielsweise der Einstieg in die Arbeitswelt oder die Aufnahme eines Studiums. Es ist unangebracht, dass Menschen, die sich in einer Aufnahmeeinrichtung befinden, keinen Sprachkurs beginnen dürfen. Und diese Situation kann sechs Monate andauern! Die entgeltlichen Aktivitäten, die in dieser Zeit angeboten werden, haben nur wenige Plätze (15 Plätze im Durchschnitt), was die Nachfrage nicht erfüllt. Drittens werden die Menschen in den Aufnahmeeinrichtungen unzureichend darüber informiert, was für Möglichkeiten die Gesellschaft für die Migrant\*innen offen hält. An welche Organisationen und Behörden sie sich für Unterstützung wenden können und wie diese strukturiert sind. Wenn die Migrant\*innen die Aufnahmeeinrichtungen verlassen dürfen, wissen sie nicht an wen sie sich wenden können.

Die/der Asylant\*in ist nach sechs Monaten in Deutschland noch unfähig, selbständig soziale und professionelle Beziehungen zu etablieren. Ich zitiere den Migrationsbeauftragten der Caritas in München: „Vor drei Jahren wurde Deutschland wegen der Willkommenskultur weltweit gelobt. Die Bilder vom Münchener Hauptbahnhof haben die ganze Welt bewegt. Was ist geschehen mit der Willkommenskultur? Heute haben die Menschen nur noch Angst vor den Geflüchteten.“ Ich denke es gibt immer Möglichkeiten diesen langen und anstrengenden Prozess menschenfreundlicher zu gestalten. Und ich glaube es ist noch nicht zu spät, um die negative Wahrnehmung über die Migrant\*innen zu ändern, wenn der Staat uns dabei unterstützt. Wir wollen teilnehmen und zum Fortschritt der Gesellschaft beitragen, die die Tür für uns geöffnet hat.



„Weder Land noch Frauen\* sind als Territorium zu erobern“.  
„Nem Terra nem mulheres são território a conquistar“.



## Recomendaciones médicas para casos de emergencias.

**Carolina Alvarado.**

**Médica de origen mexicano, residente en Leipzig, Alemania.**

¿Qué puedo hacer para que mi tratamiento médico sea adecuado y fácil? Preparar una carpeta con los datos de salud personales más importantes (por supuesto en Alemán):

- 1.) Número de contacto de cuidadorxs.
- 2.) Apellido, nombre, género/edad, tipo de sangre (si se conoce), religión (si juega un papel importante para el tratamiento), idiomas.
- 3.) Antecedentes familiares: enfermedades como hipertensión arterial, diabetes o cáncer.
- 4.) Antecedentes sociales: Estado civil, hijos (edad de los niños), situación de vivienda, situación laboral (ocupación), ayudas sociales, etc.
- 5.) Condiciones preexistentes: si es posible con fecha y tipo de tratamiento, consumo de alcohol, drogas y nicotina (frecuencia / cantidad y desde cuándo).

## Recomendações médicas para emergências.

**Carolina Alvarad.**

**Médica mexicana, residente em Leipzig, Alemanha.**

O que posso fazer para que meu tratamento médico adequado e fácil? Preparar uma pasta com os dados pessoais de saúde mais importantes (é claro, em alemão):

- 1.) Número de contato dos médicos ou da Central de atenção médica.
- 2.) Sobrenome, nome, sexo / idade, tipo sanguíneo (se conhecido), religião (desempenha um papel importante para o tratamento), Idiomas.
- 3.) Antecedentes familiares: doenças como pressão alta, diabetes ou câncer.
- 4.) Contexto social: Estado civil, filhos (idade dos filhos), situação da moradia, situação laboral (ocupação), ajudas, auxílios, etc.
- 5.) Condições pré-existentes: se possível com data e o tipo de tratamento, vícios em álcool, drogas e nicotina. (Frequência / quantidade e desde quando?)

## Empfehlungen für medizinische Notfälle.

**Carolina Alvarado.**

**Ärztin mexikanischer Herkunft**

Was kann ich tun damit meine Behandlung unkompliziert und effizient wird? Bereite eine Mappe in deutscher Sprache mit allen wichtigen gesundheitlichen Daten vor:

- 1.) Name und Telefon einer Kontaktperson.
- 2.) Nachname, Name, Alter, Geschlecht, Blutgruppe (falls bekannt), Religion (falls es eine Rolle bei der Behandlung spielt) und Sprachkenntnisse.
- 3.) Krankheitsgeschichte der Familie: chronische Krankheiten wie Bluthochdruck, Diabetes oder Krebs.
- 4.) sozialer Hintergrund: Familienstand, Kinder (Alter der Kinder), Wohnungssituation, Beruf/Beschäftigung, Sozialleistungen, usw.
- 5.) Krankheitsgeschichte: Datum und Art der Behandlung. Alkohol-, Nikotin- und Drogenkonsum (Häufigkeit/Menge/seit wann?)

## 6.) Medicamento actual.

Es importante tener esta carpeta de información siempre a la mano, ya que en caso de emergencia los paramédicos no esperan.

¿Dónde y cuándo debo ir? ¿Qué tiempo debo esperar ?

Si los síntomas ocurren repentinamente y con mucha fuerza, no desaparecen e incluso aumenten constantemente, es una situación de emergencia. Lo mejor es acudir directamente a un Hospital.

- Llama inmediatamente al 112 (Numero de emergencias) para una Ambulancia. Describe la emergencia. Por ejemplo: sangrado abundante, falta de aliento (o falta de aire), dolor severo, inconsciencia, etc.
- No olvides la carpeta con la información.
- Los tiempos de espera o de tratamiento en el hospital pueden ser largos. Cuando es una enfermedad conocida o los síntomas no son tan graves, fiebre ligera, respiración normal, dolor de cabeza, etc. lo indicado es acudir al médico de familia en el mismo día o al día siguiente. Sin embargo, si los síntomas aumentan, por ejemplo vómito y diarrea continúa, es mejor acudir directamente al hospital.

## 6. Medicação atual.

É importante ter esta pasta de informações sempre à mão, pois em uma emergência os paramédicos não esperam. Onde e quando devo ir?

Que horas devo esperar?

Se os sintomas ocorrem repentinamente e com muita força, não desaparecem e inclusive aumentam constantemente, é uma situação de emergência. É melhor ir diretamente para um hospital.

- Ligue imediatamente para o 112 (número de emergência) para chamar uma ambulância. Descreva a emergência. Por exemplo: sangrando muito, falta de ar, dor intensa, inconsciência, etc.
- Não esqueça a pasta com as informações.
- Os tempos de espera ou tratamento no hospital podem ser longos. Quando é uma doença conhecida ou os sintomas não são tão graves, febre leve, respiração normal, dor de cabeça etc. o indicado é procurar o médico domiciliar no mesmo dia ou no dia seguinte; no entanto, se os sintomas aumentarem, por exemplo: vômitos e diarreia; é melhor ir diretamente ao hospital.

## 6.) derzeitige Medikation

Es ist wichtig diese Informationen für Sanitäter\*innen bereit zu halten.

- Wann soll ich einen Krankenwagen rufen?
- Wenn ein Mensch plötzliche und starke Symptome hat, handelt es sich um einen medizinischen Notfall. Das Beste ist, sobald wie möglich ins Krankenhaus zu gehen.
- Rufe die Notfallnummer 112 an und bestelle einen Krankenwagen.
- Beschreibe den Notfall: wie z.B.: schwere Blutung, Atemschwierigkeiten, akute Schmerz, Bewusstlosigkeit, usw.

Vergiss nicht die Mappe mit Information.

Die Wartezeiten in Krankenhäusern sind oftmals lang.

Wenn es sich um eine bekannte Krankheit handelt und die Symptome nicht schlimm sind, wie leichtes Fieber oder Kopfschmerzen, die Atemfrequenz aber normal ist, wird empfohlen am selben oder spätestens am nächsten Tag zum Hausarzt zu gehen. Wenn aber die Symptome schlimmer werden, z.B.: wie Erbrechen oder akuter Durchfall, wird es empfohlen direkt zum Krankenhaus zu gehen.

# 5 GENDER EQUALITY





**TARGET**

**5•1**



**END DISCRIMINATION  
AGAINST WOMEN AND  
GIRLS**

**TARGET**

**5•2**



**END ALL VIOLENCE  
AGAINST AND  
EXPLOITATION OF  
WOMEN AND GIRLS**

**TARGET**

**5•3**



**ELIMINATE FORCED  
MARRIAGES AND  
GENITAL MUTILATION**

**TARGET**

**5•4**



**VALUE UNPAID CARE  
AND PROMOTE SHARED  
DOMESTIC  
RESPONSIBILITIES**

**TARGET**

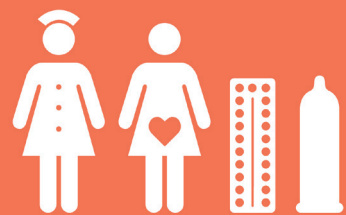
**5•5**



**ENSURE FULL  
PARTICIPATION IN  
LEADERSHIP AND  
DECISION-MAKING**

**TARGET**

**5•6**



**UNIVERSAL ACCESS TO  
REPRODUCTIVE  
HEALTH AND RIGHTS**

**TARGET**

**5•A**



**EQUAL RIGHTS TO  
ECONOMIC RESOURCES,  
PROPERTY OWNERSHIP  
AND FINANCIAL  
SERVICES**

**TARGET**

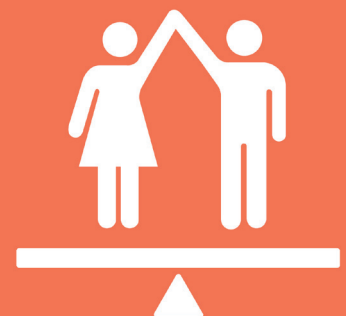
**5•B**



**PROMOTE  
EMPOWERMENT OF  
WOMEN THROUGH  
TECHNOLOGY**

**TARGET**

**5•C**



**ADOPT AND  
STRENGTHEN POLICIES  
AND ENFORCEABLE  
LEGISLATION FOR  
GENDER EQUALITY**

## Feminismos, en plural: apuntes sobre algunos feminismos latinoamericanos. Por Denise Braz

En esta nota quiero reflexionar sobre algunos de los feminismos latinoamericanos que, en mi opinión, se destacaron en la arena nacional e internacional. En Argentina hay una particularidad en la lucha de las mujeres: usar un pañuelo como símbolo de sus luchas. Antes del pañuelo verde, otro pañuelo se tornó mundialmente conocido: el blanco, los que desde 1977 son llevados en la cabeza de las madres y abuelas de Plaza de Mayo que desde entonces desafían el Estado y la Iglesia denunciando y buscando sus familiares desaparecidos durante la dictadura militar.

Ya el pañuelo verde es usado como símbolo del movimiento a favor de la legalización y de la despenalización del aborto. Varias veces por años, lxs compañerxs de la Campaña Nacional por el Derecho al Aborto legal, seguro y Gratuito organizan actividades a nivel federal para debatir el tema. La marea u ola verde, como es llamada popularmente, logró llevar el proyecto de Ley a la votación en la cámara de diputados y senadores en 2018. Infelizmente, el senado no ha aprobado la ley. Sin embargo, el debate se tornó transnacional. Mujeres de los demás países latinoamericanos se sumaron y también están reivindicando el derecho al aborto y su despenalización. Pero, cabe destacar que en Uruguay la Ley de Interrupción Voluntaria del Embarazo está vigente desde 2013. El país se torna el primero de Sudamérica a sancionarla y desde entonces no hay registros de muertes maternas causadas por aborto.

Quiero narrar también sobre otro feminismo en Argentina, el feminismo afro. A partir de 2016 las mujeres afroargentinas, afrodescendientes y africanas empezaron a organizarse de manera colectiva porque se dieron cuenta que ni el movimiento negro ni el feminista abarcaban sus demandas. Argentina tiene una historia de negación e invisibilidad con su población negra. Luego de casi 130 años sin que el Estado censara este grupo, en 2010, los movimientos sociales lograron incluir la pregunta sobre la identificación étnico-racial en el censo.

Aun así es importante destacar que la pregunta sobre la afrodescendencia salió apenas en el 10% de las muestras y de acuerdo con este censo, actualmente hay 149 mil afrodescendientes en el país<sup>1</sup>. Por eso, una de las principales dificultades en pensar la situación de la mujer afro en Argentina es la falta de indicadores presentes en el Censo. No obstante, las mujeres afro se posicionaron en la arena de disputa y empezaron a reivindicar un movimiento feminista que fuera, también, antirracista y que pudiera abarcar sus demandas. Hoy las feministas afro organizan: talleres para mujeres afro en el Encuentro Nacional de Mujeres<sup>2</sup> que acontece anualmente, las celebraciones del día 25 de julio – Día Internacional de la Mujer Afrolatinoamericana y Caribeña, cines “Afrodebates”, encuentros afrocentrados, mesas y una serie de actividades que priorizan las temáticas género, raza, clase, migración y otras i n t e r s e c c i o n a l i d a d e s. En mi opinión, otro feminismo que se ha destacado es el “feminismo comunitario” en Bolivia. El movimiento está conformado por mujeres minista argentina. originarias que desde sus comunidades han recuperado sus voces, el protagonismo, el liderazgo financiero por medio de la economía rural y estrecharon articulaciones directas con el Estado. Para ellxs,

patriarcado es el sistema de todas las opresiones, es el principal sistema que oprime a la humanidad y a la naturaleza, es un sistema que es construido históricamente y todos los días sobre el cuerpo de las mujeres. Esas mujeres corajosamente han confrontado las grandes empresas del agronegocio y el propio Estado a favor de una agricultura sin agrotóxicos, del mejor uso de la tierra y de la preservación de los territorios indígenas, que son considerados locales, ancestrales y sagrados. Cuando pensamos en Feminismo, como un concepto ideológico de lucha de género, podríamos usar el singular, pero cuando avanzamos en discutir las luchas feministas debemos pensar en feminismos, en plural, porque hay que considerar la diversidad de mujeres, culturas, problemas y demandas. Si no tenemos en cuenta las muchas opresiones que cruzan lxs cuerpxs de las mujeres no estamos hablando de un feminismo interseccional, sino de un feminismo hegemónico blanco, clasista, académico y muchas veces, xenófobo y r a c i s t a .

1BRAZ, Denise. Onde estão os negros na Argentina?. In: Revista da ABPN

• v. 10, Ed. Especial – Caderno Temático: Letramentos de Reexistência

• janeiro de 2018, p.363-374 2Solo a partir del 30a edición del Encuentro es que incluyeron un taller de mujeres negras en la agenda fe

## Feminismos, em plural: notas sobre alguns feminismos latino-americanos. Por Denise Braz

Neste artigo quero refletir sobre alguns feminismos latino-americanos que, em minha opinião, se destacaram na arena nacional e transnacional. Na Argentina, há uma particularidade na luta das mulheres: usar um lenço como símbolo de suas lutas. Antes do lenço verde, outro lenço tornou-se mundialmente conhecido, o branco, aqueles que desde 1977 são levados na cabeça das mães e avós da Plaza de Maio, que desde então desafiam o Estado e a Igreja denunciando e procurando seus parentes desaparecidos no país na ditadura militar. O lenço verde é usado como símbolo do movimento em favor da legalização e da descriminalização do aborto. Várias vezes por ano, xs companheirxs da Campanha Nacional pelo Direito ao Aborto Legal, Seguro e Gratuito organizam atividades em nível federal para discutir o assunto. A maré ou onda verde, como é chamada popularmente, conseguiu levar o projeto à votação na Câmara dos deputados e senadores em 2018. Infelizmente, o Senado não aprovou a lei.

No entanto, o debate se tornou transnacional e mulheres de outros países latino-americanos o aderiram e também reivindicam o direito ao aborto e sua descriminalização. No entanto, deve-se notar que, no Uruguai, a Lei de Interrupção Voluntária da Gravidez está em vigor desde 2013. O país se torna o primeiro na América do Sul a sancioná-la e, desde então, não há registros de mortes maternas causadas pelo aborto. Quero narrar também sobre outro feminismo na Argentina, o feminismoafro. A partir de 2016, mulheres afroargentinas, afrodescendentes e africanas começaram a se organizar coletivamente porque perceberam que nem o movimento negro e nem o feminista incluíam suas demandas. Argentina tem uma história de negação e invisibilidade com sua população negra. Depois de quase 130 anos sem o Estado contabilizasse esse grupo, em 2010, os movimentos sociais afro conseguiram incluir no censo a pergunta sobre identificação étnico-racial. Mesmo assim, é importante ressaltar que a pergunta sobre afrodescendência só surgiu em 10% das pesquisas e, de acordo com



esse censo, atualmente existem 149.000 afrodescendentes no país. Portanto, uma das principais dificuldades para se pensar a situação das mulheres negras na Argentina é a falta de indicadores presentes no censo. Mesmo assim, as mulheres afro se posicionaram na arena de disputa e começaram a reivindicar um movimento feminista que fosse, também, antirracista e capaz de incluir suas demandas. Hoje, as feministas afro organizam um seminário para mulheres negras no Encontro Nacional das Mulheres, que acontece anualmente, as comemorações do dia 25 de julho - Dia Internacional das Mulheres Afro-Latino-Americanas e do Caribe, cinemas "Afrodebates", reuniões "afrocentradas", mesas e uma série de atividades que priorize os temas de gênero, raça, classe, migração e outras interseccionalidades. Na minha opinião, outro feminismo que se destacou é o "feminismo comunitário" na Bolívia.

São mulheres indígenas que suas comunidades recuperaram suas vozes, protagonismo, a liderança financeira através da economia rural e estreitaram suas articulações diretas com o Estado. Para elas, o patriarcado é o sistema de todas as opressões. É o principal sistema que oprime a humanidade e a natureza. Um sistema que é construído historicamente e todos os dias no corpo das mulheres. Essas mulheres enfrentam corajosamente as grandes empresas do agro-negócios e o próprio Estado em favor de uma agricultura sem agrotóxico, com melhor manutenção da terra e a preservação dos territórios indígenas, considerados lugares ancestrais e sagrados. Quando pensamos em "Feminismo", como um conceito ideológico de luta de gênero, podemos usar o singular, mas, quando avançamos na discussão das lutas feministas, devemos pensar em feminismos, no plural, porque devemos considerar a diversidade de mulheres, culturas, problemas e suas demandas. Se não levarmos em conta as muitas opressões que atravessam os corpos das mulheres, não estamos falando de um feminismo interseccional e sim de um feminismo branco, classista, acadêmico e, muitas vezes, xenofóbico e racista.

## Feminismus, im Plural: Aufzeichnungen über einige Formen des lateinamerikanischen Feminismus. Von Denise Braz

In diesem Beitrag möchte ich mich mit einigen Formen des lateinamerikanischen Feminismus auseinandersetzen, die in Argentinien und weltweit Aufmerksamkeit erregt haben. Es gibt in Argentinien eine Besonderheit, die Frauenkämpfe begleitet: ein Tuch als Symbol der Identifikation. Der weltbekannte Vorgänger des grünen Tuches ist das weiße Kopftuch, das seit 1977 von den Müttern und Großmüttern auf der Plaza de Mayo getragen wird. Mit diesem Zeichen widersetzten sich diese Frauen\* dem Staat und der Kirche und klagten das Verschwinden ihrer Familienangehörigen während der Militärdiktatur an. Heutzutage ist das grüne Tuch ein Symbol des Kampfes für die Legalisierung und Entkriminalisierung von Schwangerschaftsabbruch.

Mehrmals im Jahr werden Diskussionsplattformen und andere Aktivitäten von der nationalen Kampagne für ein Recht auf einen legalen, sicheren und kostenlosen Schwangerschaftsabbruch organisiert, um landesweit das Thema sichtbar zu machen. Der im Allgemeinen als grüne Flut oder grüne Welle bezeichnete Bewegung gelang es 2018, einen Gesetzesentwurf zur Legalisierung der Schwangerschaftsabbruch

bruch im Senat zur Abstimmung zu bringen. Leider wurde dieser vom Senat abgelehnt, aber in der Folge entfachte eine Diskussion über die argentinischen Grenzen hinaus.

Frauen\* in ganz Lateinamerika haben sich der Forderung angeschlossen und kämpfen für die Entkriminalisierung und das Recht auf Schwangerschaftsabbruch in ihren jeweiligen Ländern. Es kann noch angefügt werden, dass Frauen\* in Uruguay seit 2013 bis zur 12. Schwangerschaftswoche legal die Schwangerschaft abbrechen können, seitdem ist kein einziger Todesfall während eines Abbruchs aufgetreten. Des Weiteren möchte ich von einer anderen feministischen Bewegung Argentiniens erzählen, und zwar dem Afrofeminismus. Afroargentinische, afrikanische und argentinische Frauen\* mit afrikanischen Vorfahren begannen 2016, sich zu organisieren, denn sie fühlten sich weder von der feministischen Bewegung noch von der schwarzen Bewegung repräsentiert. Für 130 Jahre war die schwarze Bevölkerung Argentiniens unsichtbar, da die Frage nach der ethnischen Herkunftsidentifikation erst 2010 in die Volkszählung aufgenommen wurde, weshalb die Analyse der Rolle afrikanischer Frauen\* in der argentinischen Geschichte mit Schwierigkeiten verbunden ist.

Dabei ist es wichtig anzumerken, dass 2010 nur 10% der Bevölkerung die Frage nach der ethnischen Herkunft beantwortet haben und nach diesen Angaben 149 000 Menschen eine afrikanische Herkunft haben. Trotzdem brachten sich Frauen\* mit afrikanischer Herkunft in den öffentlichen Diskurs ein und gründeten eine feministische, antirassistische Bewegung, um ihre Forderungen zu vertreten. Heutzutage organisieren die Afro-Feminist\*innen Workshops und andere Aktivitäten für das nationale Frauentreffen am 25 Juli, dem internationalen Tag der afro-lateinamerikanischen und karibischen Frau, ebenso den Filmzyklus afrodebates, afrozentrische Stammtische und andere Veranstaltungen, die die Auseinandersetzungen über Kategorien wie gender, race, Klasse und Herkunft aus einer intersektionalen Perspektive befördern. Eine weitere erwähnenswerte Strömung des Feminismus ist meiner Meinung nach der bolivianische feminismo comunitario (kommunitarischer Feminismus). Die indigenen Frauen\* haben ihre Stimme erhoben, um finanzielle Selbstbestimmung im ländlichen Raum und die direkte Kommunikation mit dem Staat zu erlangen.

Für diese Frauen\* ist das Patriarchat Ausgangspunkt aller Unterdrückungen, das System, von dem die Menschheit und die Natur unterdrückt sind. Ein System, das historisch und tagtäglich auf den Körpern der Frauen\* errichtet ist. Diese Frauen\* haben sich mutig den großen Agrarkonzernen und dem Staat entgegengestellt, fordern eine Landwirtschaft ohne Chemikalien für den Erhalt der Erde und den Schutz indigener Gebiete, die als uralte und heilig verstanden werden. Wenn wir Feminismus als Kampf um die Gleichberechtigung der Geschlechter bezeichnen, dann können wir das Wort im Singular benutzen. Wenn wir aber über die feministischen Kämpfe sprechen wollen, dann benötigen wir den Plural, denn wir sollten die Diversität der Frauen\*, ihrer Kulturen, ihrer Probleme und ihrer Forderungen berücksichtigen. Solange wir die unterschiedlichen Unterdrückungsformen weiblicher Körper nicht berücksichtigen, können wir nicht von einem intersektionalem Feminismus reden, sondern von einem Feminismus, der weiß, klassistisch, akademisch und in vielen Fällen auch xenophob und rassistisch ist.





- Costura y estampado textil con mujeres migrantes y refugiadas. Tela reciclada y colores naturales.

- Costura e impressão têxtil com mulheres migrantes e refugiadas. Tecido reciclado e cores naturais.

- Nähen und Textildruck mit Migrantinnen\* und geflüchtete Frauen\* Recycling Stoff und Natur Farben.



## Integración mediante participación política

- Nadia Galina

Llegué a Alemania, con el sueño de estudiar en la Universidad de Leipzig y sacar un montón de títulos académicos.

Hoy finalmente llegué una vez más al punto en mi vida en el que me pregunto: Y con esto, ¿a dónde quiero llegar? La verdad es que al salir de mi país me pareció que mi meta era fija, y luego, al llegar, me di cuenta de que estaba perdida. Mis estudios me parecieron interesantes y asistía con gusto a muchos de los seminarios. Pero me di cuenta de que el ambiente académico no era para mí. Así que comencé a buscar otros ambientes dónde desarrollarme.

En esa búsqueda llegué al concejo estudiantil, que es el órgano autónomo de la Universidad, constituido exclusivamente por estudiantes, que aboga por los derechos y mejores condiciones para los estudiantes. En el concejo estudiantil, absolutamente todos, incluyendo estudiantes extranjeros, tienen derecho de elección y de candidatura.

Hice mi candidatura, fui elegida y pronto comencé a trabajar en el concejo. Al principio me costó mucho trabajo ir a los plenos, donde yo era la única extranjera y la única que no hablaba alemán como lengua materna. Pero tenía que hablar, y tenía que participar, ya que yo no hablaba por mí, sino por los estudiantes extranjeros, quienes tienen obligaciones y derechos diferentes a los estudiantes alemanes y quienes en ciertas decisiones no son tomados en cuenta. He tenido la oportunidad de representar a los estudiantes en plenos del DAAD (Servicio alemán de intercambios Académicos), en la KSS (Conferencia de Concejos estudiantiles de Sajonia) entre otros, lo que me ha llevado a conocer más sobre cómo trabajan y se organizan los organismos educativos de Alemania.

Otra parte fundamental de mi trabajo es el contacto con los estudiantes extranjeros, conocer sus necesidades, así como conocer las estructuras políticas en las que vivimos; tanto para poder proponer soluciones a los individuos, como para proponer cambios en las instituciones (aunque estos no son tan rápidos de conseguir y a veces parecen imposibles).

Este trabajo también me ha permitido percibir cómo funciona el gobierno alemán, que en comparación al de mi país de origen, es más transparente y fomenta la democracia en diversos segmentos sociales. Y creo que es por eso mismo que los extranjeros tenemos que aprovechar cada oportunidad de participación, porque poco a poco, nuestras voces van llegando a repercutir en los plenos, en los parlamentos y hasta en las constituciones.

El derecho a la participación es uno de los logros más importantes de la Unión Europea. Como habitantes de Europa, creo que es nuestro deber participar, y no sólo para lograr cambios para nuestra comunidad y para la gente que nos rodea, sino para hacer conciencia de que en otros países aún no existe la democracia. Y finalmente, participar, como extranjera, es lo que me ha ayudado a identificarme de manera positiva con mi experiencia de extranjera.

## Integração através da participação política

- Nadia Galina

Eu vim para a Alemanha, com o sonho de estudar na Universidade de Leipzig e conseguir muitos diplomas acadêmicos. Porém, uma vez mais cheguei num ponto da minha vida em que me pergunto: E com tudo isso, para onde quero ir? A verdade é que, quando deixei meu país, achei que meu objetivo estava claro e ao chegar, percebi que estava perdida. Meus estudos eram interessantes e participei com prazer aos seminários, mas percebi que o ambiente acadêmico não era para mim. Então, comecei a procurar outros ambientes. Nessa busca, cheguei ao conselho estudiantil, que é um órgão autônomo da Universidade, constituído exclusivamente por estudantes, nele pude encontrar-me ativamente, dentro do permitido, nas decisões estruturais da Universidade e no diálogo com o ministério da educação. No conselho estudiantil, absolutamente todos, incluindo estudantes estrangeiros, têm o direito de escolher um candidato de se candidatar. Comecei a trabalhar no conselho. No começo, foi muito trabalhoso ir às plenárias, onde eu era a única estrangeira e a única que não falava alemão como minha língua materna. Mas eu tive que falar, e tive que participar, já que não falava só por mim, mas por todos os estudantes estrangeiros, cujas responsabilidades e obrigações são diferentes dos estudantes alemães e que em certas decisões as vozes desses estudantes não são levadas em consideração. Tive a oportunidade de representar os alunos nas sessões plenárias do Serviço Alemão de Intercâmbio Acadêmico (sigla em alemão DAAD), na Conferência dos Conselhos Estudantis da Saxônia (sigla em alemão KSS), entre outros, o que me possibilitou conhecer mais sobre como estão organizados os organismos educacionais alemães e como eles funcionam na prática. Outra parte fundamental do meu trabalho é o contato com estudantes estrangeiros e conhecer suas necessidades. Devo conhecer bem as estruturas políticas em que vivemos aqui; especialmente para poder propor soluções e viabilizar possibilidades de mudanças nas instituições (ainda que não sejam soluções tão rápidas de conseguir e, às vezes, até impossíveis). Esse trabalho também me permitiu perceber como funciona o governo alemão, que, em comparação com o do meu país de origem, é mais transparente e promove a democracia em diversos âmbitos sociais. E acho que é por isso que nós, estrangeiros, temos que aproveitar todas as oportunidades para participar, porque pouco a pouco nossas vozes estão mais visíveis e estamos causando mais impacto nos parlamentos e até nas constituições. O direito à participação é uma das mais importantes conquistas da União Europeia. Como cidadãos na Europa, acredito que é nosso dever participar e não apenas alcançar mudanças para nossa comunidade e as pessoas ao nosso redor, mas aumentar a conscientização de que em outros países a democracia ainda não existe. E, finalmente, participar como estrangeira me ajudou a me identificar positivamente com minha experiência como estrangeiro.

## Integration durch politische Teilhabe

von Nadia Galina

Als ich nach Deutschland kam, war mein Wunsch an der Universität Leipzig zu studieren und zahlreiche akademische Titel zu bekommen. Jetzt bin ich wieder in einer Phase, in der ich mich frage: wofür? Und was will ich damit erreichen? Als ich mein Land verließ, hatte ich ein festes Ziel.

Als ich hier ankam, war ich wieder total verloren. Mein Studium war für mich interessant und ich besuchte die Seminare sogar mit Freude. Doch irgendwann merkte ich, dass die Universität kein Ort für mich war. Also suchte ich andere Orte, wo ich mich weiter entwickeln könnte. Während dieser Suche bin ich in den Student\*innen Rat gestolpert, eine autonome Teilkörperschaft der Universität, die ausschließlich von Student\*innen konstituiert wird und sich für die Interessen der Studierenden und für gute Studienbedingungen einsetzt. Im Student\*innen Rat haben alle Immatrikulierten, einschließlich ausländischer Student\*innen, aktives und passives Wahlrecht.

Ich habe mich auf das Referat ausländischer Studierender beworben, wurde gewählt und fing an zu arbeiten. Am Anfang war es für mich schwer mich an die Plena zu gewöhnen. Ich war die einzige Ausländerin und die einzige die nicht Deutsch als Muttersprache sprach. Aber ich musste meine Ängste überwinden und sprechen. Denn ich war nicht nur für mich da, sondern vor allem für die Menschen, die ich vertreten sollte. Ausländische Studierende haben andere Rechte und Pflichten als die deutschen Student\*innen und diese Differenz wird bei manchen Entscheidungen nicht berücksichtigt. Ich hatte unter anderem die Gelegenheit die ausländischen Studierenden bei Treffen und Plena vom DAAD und der KSS zu vertreten. Das ermöglichte mir einen besseren Zugang und Verständnis über die Strukturen und Arbeitsweisen vieler Bildungsbehörden und Verwaltungsorgane Deutschlands.

Ein anderer wichtiger Teil meiner Arbeit ist der Austausch mit ausländischen Student\*innen. Ich muss sowohl ihre Bedürfnisse als auch die Strukturen, in denen wir leben, kennen. So kann ich entweder den Individuen Lösungen oder in den Institutionen Reformen vorschlagen. (Letzteres sind immer längere Prozesse und erscheinen manchmal unmöglich umzusetzen.) Durch diese Arbeit habe ich auch besser verstanden, wie die Regierung in Deutschland funktioniert. Sie ist im Vergleich zu der in meinem Herkunftsland eindeutig transparenter und fördert Demokratie in diverseren Segmenten der Gesellschaft. Meiner Meinung nach, sollten wir Migrant\*innen deshalb diese Teilhabemöglichkeiten nutzen. Denn allmählich werden unsere Anliegen in Plena und Versammlungen weitergetragen und irgendwann werden wir sie in Satzungen und Ordnungen widerspiegelt sehen. Teilhaberecht ist eine der wichtigsten Errungenschaften der Europäischen Union. Meiner Auffassung nach, als Bewohner\*innen dieses Kontinentes, ist Teilhabe unsere politische Verantwortung. Nicht nur um Veränderungen in unseren Gemeinschaften zu erreichen, sondern auch Bewusstsein zu erzeugen, dass Demokratie nicht überall für alle Menschen selbstverständlich ist. Und als letztes möchte ich noch sagen, dass für mich die Teilnahme als Migrantin an politischen Prozessen der Ausgangspunkt war, um mich in einer positiven Weise mit meiner Erfahrung und Zuschreibung als Migrantin zu identifizieren.



### LATINXS,

es una iniciativa de migrantes de América Latina para el desarrollo de proyectos y actividades culturales, sociopolíticas y artísticas, en temas como: cambio de perspectivas, feminismo, educación política y transcultural y descolonización. Idiomas: Alemán // Español // Portugués.

### LATINXS,

é uma iniciativa de migrantes da América Latina para o desenvolvimento de projetos e atividades culturais, sociopolítico e artísticas, sobre temas como: Mudança de perspectivas, feminismo, educação política e transcultural e descolonização. Idiomas: Alemão // Espanhol // Português.

### LATINXS,

ist eine Initiative von Migrant\*innen aus Lateinamerika für die Entwicklung von kulturellen, soziopolitischen und künstlerischen Projekten und Aktivitäten mit Themen wie: Perspektivenwechsel, Feminismus, politische und transkulturelle Bildung und Dekolonialisierung von Sprachen: Deutsch // Spanisch // Portugiesisch

email: [asolatinxs@gmail.com](mailto:asolatinxs@gmail.com)

Facebook: Latinxs LE  
Leipzig - Deutschland



# DIE MITTER ERDE

Ein Projekt von:



Gefördert von:



In Kooperation mit:



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration





# FUERZV KRVFT



# MIGRVATION